

Тақырыбы: Тема: Subject:	ПЕТРОКАЗАҚСТАН КОМПАНИЯСЫНЫҢ ҚЕҚОҚ ЖӨНІНДЕГІ МӘЛІМДЕМЕСІ ПОЛИТИКА ПЕТРОКАЗАХСТАН ПО ВОПРОСАМ БЕЗОПАСНОСТИ, ОХРАНЫ ТРУДА И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ PETROKAZAKHSTAN HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENT POLICY			Саясат нөмірі/ № Политики/ Policy No.:	03-01
Иесі: Владелец: Owner:	Sun Hongkun /Сун Хункунь ҚЕҚОҚ және ҚК саласындағы Директоры/ Директор по БОТОС и СБ/ Director, HSSE	Қолы/ Подпись/ Signature:		1-інші рет шығарылған/ Дата 1-го выпуска/ 1 st Issue Date:	27.02.2009
Бекітілді: Утверждено: Approved by:	Wei Yuxiang, PKI President / Вэй Юйсян, Президент ПКИ	Karibayev Asylbek, PKOP President / Карибаев Асылбек, Президент ПКОП	Wei Yuxiang, PKOP 1 st Vice- President / Вэй Юйсян, 1-й Вице-президент ПКОП	Қайта карау күні/ Дата пересмотра/ Revision date:	04.04.11
	Қолы/ Подпись/ Signature:	Қолы/ Подпись/ Signature:	Қолы/ Подпись/ Signature:		

КОМПАНИЯНЫҢ САЯСАТЫ - Жұмысшылардың денсаулығын, еңбек қауіпсіздігін және қоршаған ортаны барынша қорғау; - ҚЕҚОҚ қағидаттарын Компанияның басты құндылығы ретінде ендіру; - Қауіпсіздік, еңбекті және қоршаған ортаны қорғау стандарттарын компанияның іскерлік және өндірістік жұмысына ендіру; - Компанияның, жергілікті тұрғындардың және Қазақстан Республикасының тұрақты даму қағидаттарына адал болу. Компания төмендегілерді міндетіне алады: - Тиісті үкіметтік және аймақтық заңдарды және Компанияның реттуші құжаттарын,	ПОЛИТИКА КОМПАНИИ - Охрана здоровья, обеспечение безопасности работников и охрана окружающей среды в практически возможном объеме; - Принципы БОТОС - основная ценность деловой деятельности Компании; - Внедрение стандартов безопасности, охраны труда и окружающей среды в деятельность компании; - Приверженность принципам устойчивого развития Компании, местного населения и Республики Казахстан. Компания обязуется: - Соблюдать соответствующие государственные и региональные законы и регулирующие документы, политики,	COMPANY POLICY STATEMENT - Protect people's health and safety and the natural environment as far as reasonably practicable; - Make HSE a core value of the Company's business; - Integrate Health, Safety and Environmental Protection into all the Company's business and operations; - Commit to sustainable development of the Company, the communities where it operates and the Republic of Kazakhstan. The Company is committed to: - Complying with applicable government and regional laws and regulations, Company
---	---	---

Бірлескен Заң Департаменімен келістірілген/Согласовано Корпоративным Юр департаментом/

Agreed by Corporate Legal Dpt:

қолы/подпись/signature

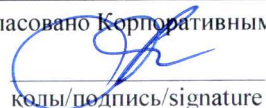
аты-жөні/ФИО/name

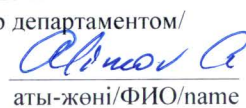
лауазымы/должность/position

саясаттары мен стандарттарын ұстану; - Мұнай өнеркәсібіндегі үздік халықаралық тәжірибені іс жүзінде қолдану; - Ластауға пәрменді түрде жол бермеу және біздің нысандардың жұмысынан қоршаған ортаға тиетін ықпалды қадағалау; - Біздің жұмыскерлердің, мердігерлердің және тұрғындардың денсаулығы мен қауіпсіздігіне келетін ықтимал қауіп-қатерлерді айқындау, жою немесе қадағалау. - ҚЕҚОҚ басқару жүйесін және көрсеткіштерді үздіксіз жақсартып отыру. НЕГІЗГІ ҚАҒИДАЛАР: - ҚЕҚОҚ мәселелері – кез келген шешім қабылдаудағы басымдық - Қауіпсіз жұмыс істеу – жұмысқа жалдаудағы қажетті талап - Компания өзінің қызметкерлерін ҚЕҚОҚ бойынша оқып-үйретуге міндетті. - Басшы өзінің бизнес бойынша өкілеттіктерінің шегінде ҚЕҚОҚ үшін жауапкершілік көтереді. - Барлық деңгейлердегі басшылар ҚЕҚОҚ бойынша аудиттерге жеке өздері қатысуға тиіс. - Жұмыскерлер қатерлі факторларды анықтауға және тәуекелдерді бақылауға атсалысуға міндетті. - Барлық қатерлерді тиісінше жойып отыру қажет.	процедуры и стандарты Компании. Применять на практике лучший в нефтяной промышленности международный опыт. Эффективно предотвращать загрязнения и контролировать воздействия на окружающую среду от деятельности объектов Компании. Определять, устранять или контролировать потенциальные риски для здоровья и безопасности работников, подрядчиков и населения. Непрерывно улучшать систему управления и показатели по БОТОС. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ - БОТОС – приоритет при принятии любого решения. - Работать безопасно – условие найма на работу. - Компания обязана предоставлять обучение по БОТОС своим сотрудникам. - Руководитель ответственен за БОТОС в пределах своих бизнес полномочий. - Руководители всех уровней должны лично участвовать в аудитах по БОТОС. - Работники обязаны участвовать в определении опасных факторов и контроле риска. - Все опасности должны устраняться соответственно.	policies, procedures and standards. Applying internationally accepted best practices in the petroleum industry. Preventing pollution effectively and controlling the environmental impacts of all Company activities. Identifying, eliminating or controlling potential risks to the health and safety of the Company employees, contractors and the public. Continually improving our HSE management system and HSE performance. GUIDING PRINCIPLES - HSE shall be a priority in all decisions made. - Working safely is a condition of employment. - Company is obliged to provide HSE training to employees. - Line management is responsible and accountable for HSE in ones' work scope. - Line Management must participate in HSE audits in person. - Employees are obliged to participate in hazard identification and risk control. - All hazards must be promptly eliminated.
---	---	--

Бірлескен Заң Департаментімен келістірілген/Согласовано Корпоративным Юр департаментом/

Agreed by Corporate Legal Dpt:


коды/подпись/signature


аты-жөні/ФИО/name


лауазымы/должность/position

8. Барлық апаттар мен ықтимал жазатайым жағдайларды тиісінше есепке алу, талдау және тергеу қажет. 9. Мердігерлерді басқаруда бірыңғай ҚЕҚОҚ стандарттары қолданылуға тиіс ТИІСТІ КОРПОРАТИВТІК САЯСАТТАР МЕН РӘСІМДЕР • Іскерлік Мінез-құлық Кодексі • Және Компанияның ішкі порталында орналасқан басқа Корпоративтік ҚЕҚОҚ саясаттар мен ҚЕҚОҚ рәсімдер.	8. Все происшествия и потенциально опасные ситуации должны учитываться, анализироваться, и расследоваться. 9. К управлению подрядчиками должны применяться единые стандарты БОТОС. СВЯЗАННЫЕ КОРПОРАТИВНЫЕ ПОЛИТИКИ И ПРОЦЕДУРЫ • Кодекс делового поведения. • Все остальные Корпоративные Политики и Процедуры по БОТОС, которые размещены на внутреннем портале Компании.	8. All accidents and near misses must be reported, investigated, analyzed and dealt with. 9. Consistent HSE standards shall be implemented in contractor management. RELATED CORPORATE POLICIES AND PROCEDURES • PK Code of Ethical Conduct. • All the rest Corporate HSE Policies and Procedures located on the Company Intranet Portal.
--	--	--

Бірлескен Заң Департаменімен келістірілген/Согласовано Корпоративным Юр департаментом/

Agreed by Corporate Legal Dpt:


колы/подпись/signature


аты-жөні/ФИО/name


лауазымы/должность/position